



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة قاصدي مرباح ورقلة
كلية الآداب و اللغات
قسم اللغة والأدب العربي
تخصص: لسانيات تطبيقية



عنوان الموضوع

الثنائية اللغوية في التعبير الكتابي
لدى تلاميذ السنة الأولى من التعليم المتوسط

إشراف الأستاذ:
خمقاني مباركة

إعداد الطالب:
منال يوسف
دباخ شيماء

إشكالية البحث:

الرئيسية: الى اي درجة يستعمل تلاميذ السنة الأولى من التعليم المتوسط؟

الفرعية:

- ما مفهوم الثنائية اللغوية؟ وكل ما يتعلق بها
- كيف هو حال اللغة العربية الفصحى في قاعات الدرس؟
- في اي مستوى لغوي تتجلى هذه الظاهرة؟

ملخص البحث:

يعد موضوع "الثنائية اللغوية في التعبير الكتابي لدى تلاميذ السنة الأولى من التعليم المتوسط" موضوعا تعليميا مهما في اللسانيات التطبيقية، ويهدف الى معرفة مدى تأثير الثنائية اللغوية في الوسط التعليمي خاصة السنة الأولى من المرحلة المتوسطة

فاعتمدنا على الدراسة الميدانية كخطوة أساسية لبناء البحث وذلك بحضورنا الفعلي أثناء حصة التعبير الكتابي مستعينين بالمنهاج ودليل الأستاذ في اللغة العربية للسنة الأولى متوسط

فكانت دراستنا الميدانية في متوسطة سيد روجو منتهجين المنهج الوصفي والتحليل كأداة إجرائية في البحث

الكلمات المفتاحية:

- الثنائية اللغوية .
- الازدواجية اللغوية.
- التعبير الكتابي.

فرضيات البحث:

- نتوقع ان استعمال اللغة العربية الفصحى متدني في الوسط
- ربما الثنائية اللغوية تتجلى في كل المستويات اللغوية.

منهج البحث:

اعتمدنا في بحثنا هذا على المنهج الوصفي وذلك لوصف الظواهر اللغوية وشرحها وضبط مفاهيمها واستعنا بالتحليل كأداة إجرائية في البحث

أسباب اختيار الموضوع:

- من أهم الأسباب التي دفعتنا لاختيار موضوع بحثنا نوجزها فيما يلي :
- الرغبة في معالجة الموضوع نظراً لخطورته .
- المستوى المتدني للتلاميذ في استخدام الفصحى في قاعات الدرس .
- تفتشي ظاهرة الثنائية اللغوية في الوسط التعليمي .

أهداف البحث:

كما هو معلوم أن لكل دراسة أهدافاً تسعى إلى تحقيقها، وقد حاولنا من هذا العمل الوصول إلى أهداف من بينها: محاولتنا في دراسة هذه الظاهرة دراسة ميدانية و ذلك لمعرفة اسبابها ومدى تأثيرها على التلاميذ

الدراسات السابقة:

- تعددت الدراسات حول هذا الموضوع ومن أهم هذه الدراسات:
- الازدواجية اللغوية في المؤسسات الجزائرية ل د،حنان عواريب
- التعدد اللغوي وتأثيره في تعلم اللغة العربية لدى تلاميذ الخامسة ابتدائي ل د،حنان عواريب .

خطة البحث:

- مقدمة .
- الفصل الأول: الثنائية اللغوية والتعبير .
- المبحث الأول: بين الثنائية والإزدواجية اللغوية .
- 1- مفهوم الثنائية اللغوية
- 2- مفهوم الازدواجية اللغوية .
- 3- مفهوم التعدد اللغوي .
- 4- الفرق بين الثنائية والازدواجية اللغوية .
- المبحث الثاني:التعبير واسبس تدريسه .
- 1_ ماهية التعبير .
- 2-أنواع التعبير واهميته .
- 3-طرائق تدريس التعبير في المرحلة المتوسطة
- 4_خطوات واسبس تدريس التعبير الكتابي
- 5_ الوثيقة المرافقة لمنهج اللغة العربية .
- الفصل الثاني: الفصل التطبيقي
- مجتمع الدراسة
- عينة الدراسة
- منهج الدراسة
- تحليل التعابير الكتابية (المستوى الصوتي،الدلالي ،الصرفي ،التركيبى)
- النتائج الجزئية
- خاتمة
- الملاحق
- المصادر والمراجع والملخص

قائمة المصادر والمراجع المعتمدة في البحث:

- ابراهيم انيس ، اللغة بين القومية والعامية ، دارالمعارف ، مصر ، دط، دت .
- انيس فريحة ، اللهجات واسلوب دراستها ، دار الجبل بيروت ، ط 1989، 1 .
- عبد الرحمان حاج صالح ، السماع اللغوي عند العرب ومفهوم الفصاحة ، موفم للنشر ، الجزائر، دط .
- عبد الواحد الوافي ، فقه اللغة ، دار النهضة ، مصر ، ط 2004 ، 3 .
- الفيروز الابادي ، قاموس المحيط ، دار الجبل ، بيروت ، دط.
- محمد علي الخولي ، الحياة مع لغتين ، الثنائية اللغوية ، دار الفلاح للنشر والتوزيع ، الاردن ، دط ، 2002.
- محمد الصويكري ، التعبير الكتابي ، التحريرى ، دار ومكتبة الكندي، ط 2014 ، 1
- محسن علي عطية ، مهارات الايصال اللغوي وتعليمها دار المناهج للنشر والتوزيع ، ط ، 2008، 1 .
- محمد بلعيد، تقنيات التعبير الكتابي دار النشر والتوزيع ، الجزائر، 2003 .